

1. ašde kɪpm̩ ən spervør zɪt bɪntse baɣe
2. mɪn vrɪnt ɪsde blum. gō:n gi:tɪ
3. te:ŋ.vø:rædæX spɪntse æle:mə nɔX ma mət məfɪnəs
4. spɪtɪ (spā:n) ɪsən lastæX (zvø:r) vɑ:rək
5. vbdet sXɪp kre:ŋ.zə bəsXumelt brø:t - stutə is wit
of grijs brood - bro:t is roggebrood
6. de tømərman hevən splntər ɪn zɪn vɪɣər
7. de sXɪpər læ:kɪ zɪn lɪpm̩ of
8. mɪdi fəbrɪk ɪs nɪks tē zɪn
9. kum ɪ ɪs hi:ə mɪn de:ræntɪn - juXɪn | de vɛntə of
tʃɛntagut zijn de kinderen, jongens en meisjes |
10. du. õ.ns vi:ə gla:zɪ bi:ə - gla:si:s - n ma:tɪn
is een kleine inhoudsmaat
11. brɛɣ õ.ns tvæ: kilo. mureɪn - vɪXtətis zɪn kleɪne
pruimen
12. zɛpt mɛtsɪn vi.vɪ dri. lɪtər vin upədɾɪŋkɪ
13. heɪ vɔl mi mətə kɪlæpɪ slō:
14. ɪk hɛp sɪn kni. əzɪn
15. ɣstəno:vənt vœt nit fœle mɛ:r r̩ ɛvɪ:t
16. vat bɪnk bli.j da:k ni mət sɔ:ræ mətəgō:n bɪnə
17. ɔj ma vɛ:tɑ. ɪkət nitədɔ:m hɛbə
18. vi hevət ədō:m di do:r r̩ ɔnkamp
19. spɪnə - spɪnəvɛp - ra:gəbɔl
20. pətə - matse - buɣə - bənɔut - vɛjə - padastulə -
hæ:gə - kɪkər - vlndər
21. di ke:ræl ma:kɪp dē hœ.lə vɛ:rælt ɔnt fæXtɪ
22. ɪk za:ɪ u kra:lɪtis dū:
23. ɛɣɛlant læt fœ:l ɔldə sXɛ:pm̩ slo:pm̩
24. zɛptəm alɪsən ke:r r̩ ɛbɛ:tɪ
25. ge:ɪf mɪn tvæ: brɛ:də stɪm. - brɛ:dər - tbrɛ:tstə
| putərs zijn grote stenen en veldkeien |
26. det stanabɛɪlt det stɪ.tər ni mɛ:ræ
27. di mɪn hevən læ:m. əzən prɪns
28. he ɪs nit mde hɛ:mæl ɔble:m.
29. de sXul:kɪndər bɪnt mətə mæ:ɪstər nɔ. dē zɛ: ɔvəs
30. ɪkɪn tɔX ni ku:m. fɔ:ræ da:klo:ræ bɪnə
31. dē bɪstə drɪŋkt Xɛ:ræne lɪmma:l
32. hi kani gō:n vɑ:rəkɪ hi hɛftɪn dē hals - halsɛ:ræte
= keelpijn — dē kælə = de keel
33. vɪj ɛfn̩ stɛlə ɪn di bɛsəm ma:kɪp - stɛ:kɪp =
steken
34. nɛ. mətə ke:gəls vœt hi:ə nɪmɛ:ræspœ:ɪt
35. hɛj kɛpu a tvæ: ke:ræ ɛru:pm̩
36. di pɛ:ræ ɪs nit rɪpə do:r. zɪt nɔX ɛn vɪtə pɪtə ɪn -
tklɔkhys = het klokhuis
37. zɪ bɪnt fuʒ nɔ.t fɛlt (lant) - tfelt = woeste grond
38. zɛvəm ɛ:ræʃɪn gɛlt hɛlpm̩ vɔbma:kɪp
39. he zalt nɔ:jt fɛ:rə brɛɣ.
40. zɪs dē hɛlɛftə vɔn dē mɛlɛkvɪt (fɪt)
41. dē man di mat sɪn vrøuvə bəsXɑ:rm.
42. ɪn dē sXɛldə zvəm. ɪs Xɛfɔ:ræɪɛk
43. hɛ. hɛfœlə (fœ:lə) prœ:tɪs ɔmdɛ:tə stərəkɪs
44. vi madɛ:nə hɛlftə hɛm. ɛn ylə dandərə hɛlɛftə
45. hɛləp ɪsɛfn̩ da. bərə vɔbɔ:rən - dē bɛdɛstɛ: = dē
bedstee
46. õ.nzə mɛtsɛlɑ:r ɪsɔ. vɛʒ ɔs mɪdər
47. zɪ sprɪŋk ɔmɛt vɪst fɔ:rən vɛdɔ:ʃɔp
48. dē bɔ:mkvæ:kər zɪl dē bɔ:m ɛntɪ
49. du. ɛ:ræstfɛnstər ɪs dɪXtə - tɛnstər = het venster-
luik - tra:m = het raam
50. zɪ bɛgɪntə lɪ:dɪp fɔ:ræ dē kɑ:rəkə
51. ɛn bɛdɛspræ:ɪ - kɪkɛdrɪl - fɛspræɪdn̩ - yʒtræ:ɪn -
ma:stɔ:rɪp - n bɔ:tərham smɛ:ræn
52. di vrøuvə hɛft ho:ræ of lɔ:tɪp knɪpɪ
53. zɪn vɑ:dər hevəm zɛs jɔ:ræ lɪŋk nɔ. sXulə lɔ:tɪp
gō:
54. ɪk hɛbɛtəm ɔvɔ:rɔ:dɪp ɔmɛ zɔ. lɑ:tə nɔX lɪŋks
tvæ:tər tē gō:
55. fɑ:lə vɛ:ræzɪp zɪj ni fœ:lə (fœlə) ɪn dɪsə strɛ:k
(by:tə)
56. ɪmɑ:kspɔtɪ bɪnt ni fœ:lə vɛ:ræ:t
57. dē pɔ:l di stɪ:t bi.j dē ɔ:m. - dē hɛ:rɛt - nhe:rɪt =
de mooie kamer
58. ɪmɛ:ræ:t ɪst nɔX tē kɔlt ɔmɛ tē bɑ:lɪ
59. di ke:ræse gɛvən hɛldər hɪX ɪs ni zɔ.
60. hi trøkət pɛ:ræ:t ɔndə stat
61. ɪn di tɪt kvam. ylə hi:ə ɛlək jɔ:ræ nɔ. dē
kɑ:rmə
62. dē pɑ:tər zɛɪ - ɣulmɑ:kt
63. ɪ zəgən mi vɛl mɑ. ɪzɛɪdn̩ mi nɪks
64. dē ɣvɑ:ɪy.w di zɑ vɛ: gouvɔ:ræ ku:m.
65. gɔj fʊndɑ:gə ni kɑ:tɪ
66. lastzɪj vɪk Xɛ:ræne ke:zə - ɛ:tɪ = eten
67. zɪn mɔ.tər ɪs kɛpɔt - hi zɪt fastə
68. tɪsən vɑ:rmə dægəvəs ɛn tɪzən zɔXtə ɔ:mɪt
69. det juŋXɪn (fɛntɪ) læp vɪlɔ:tə vu:tɪ
70. dē zɪtən bɑ:stɪn dē kənə
71. kvømɑ dɑ.də pɔsən brɪ:f brɑX
72. thɑtə dɛt mi zɛ:ræ
73. ɪkani mət krɔɣə mɛnsɪp ɔmɛgō:
74. nɔ.t sXulftɪp spɑ:nə vɪt pɛ:ræ:t fɔ:ræ dē ni.jə kərə
75. kɛpən bɛtɪ kɔ:ræse fɪ vɔ:ræ dē mɪdɑX ɑ
76. dē zœnə fɪn dē kɔ:mɪŋk ɪs vɪk soldɔ:t ɔvəs
77. vɛ:tɪ gɪ vɑ:ŋ.mɑ:kər tē vɔ:m. - ɛn bɔ:gə
78. di rɔ:zɪp hɛpt lɔɣə do:ræns
79. ɪk Xɛlɔ:və dē gɪ vɔ:ræ:t fɑ
80. tkuntɪ vɑsɑ dɔ:t fɔ:rædɑ:t sɛt dɔ:pm̩ kvn.
81. zɪn ɔ:rən ɛn zɪn ɔ:ŋ. lɔ:pt
82. hɔ:ræ dɛ:Xtɛtɪn ɪs mɛtən mɑ:ntɪn nɔ.t (nɔ.də)
buzegō: ɔmɛ bramɛls tē plɔkɪ
83. dər ɪs ɛn spɔt fɪn di lɛdər
84. hi sXrɛ:uwp hat
85. dē mɛnsɪp zœXɛn nit ɔndəs ɔs Xɛɪtɛn rɪkɪdum
86. ɔ.ræ muntɪ ɪs drø:gə fɪn dē dɛs
87. di vɛX læp krɪm tɪsən ɔmvɛX do:rɛɪlɔŋks
88. ɪkœXə fɔ:ræ dē klɛɪnɛn trɑmɔltɪn - trɑmɔXɪn =
kleine doos
89. dē buk ɪs ɛstɪkt mɛn kœstə
90. zɪn lɪtɪn vɔs kɔt mɑ.gu.t
91. ɪn dē sXɑ:dɪy. ɪst bɛstə
92. ɛn sXɔtər mat Xɪ.t kœn. mɪkɪ
93. zɪ:k ɪs nɔ. mɪn hurt
94. ɪk vɛ:t ni.t vɔ:ræ:kəm zɪ:kɪp mat
95. ɛn kɔldə kɛldər ɪs gu.t fɔ:ræ:t bi:ə
96. ɪk mɪsɛ ɔspɪlu:drɪŋkɪ ɔmɪn tē stɑ:rəkɪ
97. ɪk mat ɛ:ræst fu:ə ɪn dē stal krɪ:n
98. mɪn brø:ræ vɑs mɪ:
99. dē mɛləkbɪ:ə hevən grø:tə rɪtə
100. di kɑnɛmɛlək ɪs dɑn ɛn zu:ə stɪ:rəm dɛmɛt
vɛ:ræmɛ

101. vi zolŋ di patē mēn y:ə valŋ kēn.
 102. dē vœlt niks opem ūntē ma:rēkŋ - he is sēky:ə - en pēsis va:rək
 103. he. kəmp nojŋtēn mēnytē la:tē
 104. ɪn ita.liē bint bə:rŋ. di vy:ə spi.jt - spi.jŋ
 105. dērvēi dērup tē drakŋ
 106. ɪn bo:m heptsēn stak fān dē bragē əvəva:rŋ - va:rŋ = *varen en rijden*
 107. imat ō.n.s vō:lŋ is kum. bēkiŋŋ
 108. he. is fān lō:vŋ əkum. matēn dikē knipē
 109. di dō:rē is fān bō:kŋphōlŋtēma:k
 110. əŋ gētrouwdē vrouwē mat kō:n. nē:jŋ
 111. kəp hi:ə grəʒəzē:jt mē-t vas ʃɪn gu.t sōt
 112. dē brouwē zəʃ det. nōʃ tē dy:rŋs əmōtē bouwŋ - n hys timērn = *een huis bouwen*
 113. bakŋ - ɪk bakē - i bakt - he.. bakt - baktē - vi bakt - ɪk bakŋ - i bakŋ - he. bakŋ - vi bakŋ - vi heptēbakŋ (əbakt)
 114. bi:dŋ - ɪk bi:jē - i bit - he. bit (bō:t) - vi bit - bi:dē vi - ɪk bō:t - ɪk hēbēbō: - bō:dn (bō:dŋ) zi vk
 115. tɪs klēi mɑ. fēi (la:kər)
 116. i kōnt hi:ə eijər kri:nŋ. uptē marək
 117. he. hēvōzəʃ dē:tē ōn mi dēŋkŋ zōl
 118. dē mēit zə:i dɑ:tē ʃəlɪk hat
 119. dər va:ən vif pri:zŋ
 120. undər di eik liʃt fō:ldē eikəls
 121. tua:tər gi:da:lək kō:kŋ - tkō:kŋtəl
 122. thō:j ɪʒ nōgrŋm tɪʒ nōʃma. pazēmə:jt
 123. mājənə:zē ma:iktē mētē dō:zjər (dō:rē) van. əi
 124. dē bō:mpɪn zal dō:rē my:jlək kēn. gry:jŋ
 125. dē pestō:r hēf gu.jē vin
 126. ō.n.s əldē hys ɪʒ əvōbrant
 127. dē mēlək spōyt yt. Xi:ə fān dē ku:
 128. dē kōstər ly:t - kry:s - kry:zŋ
 129. dē bo:m. fāndē kryva:ŋŋ by:gdō:rē undet ʃəvɪʃ
 130. dē tve: dytsəs kvam. nō. bytŋ
 131. zē hēbdēm buntēn blouwēsla:nŋ.
 132. tna:t ɪʒ danē - flōuw
 133. dē sne: liʃ dikē
 134. tɪʒən eruwəʃhəit ələm. dē-ku əzɪm hēbē
 135. dēt vōjt nu hē:mō:ləni:jē stat
 136. dūm - ɪk du:ət - i du:tət - he. datēt - vi du:dēt - yla du:dēt - zi du:dēt - ɪk dē:ət - i dē:ənēt - he. dē:dēt - vi dē:jənēt - yla dē:jənēt - zi dē:jənēt - dē:nk dē:t - dē:tēt ma. - dē:jŋ zit ma.
 137. dō:pm - dō:pjērək - dō:pfunt - dē soldō:tŋ
 138. dō:sp - he dō:s - he dō:sp - he hēvōdō:s
 139. bɪn. - ɪk bɪnē - i bɪnt - he. bɪnt - vi bɪnt - yla bɪnt - zi (zyl) bɪnt - bɪntē - bantē - ɪk hēbēban.
 140. *Lokale landmaten* : ən bāndər = 1 ha - ən ru: = 1 are
 141. *Lokale waternamen* : dē bē:kə (dē busbē:kə - fōlkōtsbē:kə) - disəl

De naam van de plaats in haar eigen dialect is he:rēde

De inwoners heten de he:rēdēs

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : 3021.

Taaltoestand : De gemeente Heerde - aantal inwoners 13214 - omvat, behalve het dorp - he:rēde -, nog bə:rēhy:zŋ - hō:rən - hō:rənərvēn - dē hōsthuk - thōsthukerylt - kōlthō:rənē - fēsŋ - yō:rʃtŋ - vō:pmjeldē -. Het dorp Heerde noemt men - ʃ dərēp -. Wie in Heerde zegt: ɪk gō. nō. dē stat - bedoelt: ik ga naar Zwolle. Heerde is een dorp van middenstanders, industrie-arbeiders, met een vanouds agrarische inslag. Er wordt nog altijd veel dialect gesproken door de oorspronkelijke bevolking.

Zegslieden : 1. W. J. Rakhorst, 38 j.; geb. te Heerde, V. en M. van hier; kantoorbediende; heeft hier altijd gewoond; spreekt Nederlands en dialect.

2. H. J. Nijhof, 62 j.; geb. te Heerde, V. van Wapenveld, M. van hier; procuratiehouder; heeft tijdelijk buiten het dorp gewoond; spreekt Nederlands en dialect.